

चक्रवात : करें और न करें

Cyclone : Dos and Don'ts

करें Dos

- घरों की जांच करें, जहां आवश्यक हो वहां सीमेंट लगाकर ढीली टाइलें सुरक्षित करें, दरवाजों और खिड़कियों की मरम्मत करें।
Check houses, secure loose tiles by cementing wherever necessary, repair doors and windows.
- घर के आसपास के क्षेत्र की जाँच करें। मृत या मरने वाले पेड़ों को हटा दें, लंगर हटाने योग्य वस्तुओं जैसे लकड़ी के ढेर, ढीली ईंटें, कचरे के डिब्बे, साइन-बोर्ड, ढीली जस्ता शीट आदि को हटा दें।
Check the area around the house. Remove dead or dying trees, anchor removable objects like wooden piles, loose bricks, garbage cans, sign-boards, loose zinc sheets etc.
- कुछ लकड़ी के बोर्ड तैयार रखें ताकि कांच की खिड़कियों पर बोर्ड लगाया जा सके।
Keep some wooden boards ready so that glass windows can be boarded.
- यदि आपके पास लकड़ी के बोर्ड नहीं हैं, तो कांच के टुकड़ों को घर में उड़ने से रोकने के लिए कागज की पट्टियों को काँच पर चिपका दें।
If you do not have wooden boards handy, paste paper strips on glasses to prevent splinters flying into the house.
- केरोसिन से भरा एक तूफान लालटेन, फ्लैश लाइट और पर्याप्त सूखा बैटरी रखें और उन्हें पहुँच वाले स्थान पर संभाल कर रखें।
Keep a hurricane Lantern filled with kerosene, flash light and enough dry cells and keep them handy.
- जर्जर भवनों को अविलंब ध्वस्त करें।
Promptly demolish condemned buildings.
- जिनके पास रेडियो सेट हैं, उन्हें यह सुनिश्चित करें कि रेडियो पूरी तरह ठीक है। ट्रांजिस्टर के मामले में बैटरी का एक अतिरिक्त सेट संभाल कर रखना चाहिए।
Those who have radio sets should ensure that the radio is fully serviceable. In the case of transistors an extra set of batteries should be kept handy.
- रेडियो सेट को चालू रखें और समीप के रेडियो केंद्र से अद्यतन मौसम चेतावनी और सलाह को सुने ।
Keep your radio on and listen to latest weather warnings and advisories from the nearest AIR station.
- रेडियो से आपको जो आधिकारिक जानकारी मिली है, उसे ही दूसरों तक पहुंचाएं।
Pass only the official information you have got from the radio to others.
- निचले समुद्र तटों या अन्य स्थानों से दूर हो जायें जो उच्च ज्वार या तूफान की लहरों से बह सकते हैं। उच्च भूमि पर आपके रास्ते में बाढ़ आने से पहले पर्याप्त रूप से जल्दी छोड़ दें। देरी न करें और फंसने का जोखिम न उठाएं।

Get away from low lying beaches or other locations which may be swept by high tides or sea waves. Leave sufficiently early before your way to gets flooded high ground. Do not delay and run the risk of being marooned.

- यदि आपका घर उच्च ज्वार और नदी के बाढ़ के खतरे से बाहर है, और यह अच्छी तरह से बनाया गया है, तो यह शायद सबसे अच्छी जगह है। हालांकि, अगर खाली करने के लिए कहा जाए तो कृपया तुरंत ऐसा करें।

If your house is out of danger from high tides and flooding from the river and it is well built, it is then probably the best place. However, please act promptly if asked to evacuate.

- उन क्षेत्रों के लिए सतर्क रहें जहां भारी बारिश के कारण नदियों के प्रवाह से बाढ़ आ सकती हैं।
Be alert for high water in areas where streams of rivers may flood due to heavy rains.
- अतिरिक्त भोजन प्राप्त करें, विशेष रूप से ऐसी चीजें जो बिना पकाए या बहुत कम तैयारी के साथ खाई जा सकती हैं। पीने के अतिरिक्त पानी को उपयुक्त रूप से ढके हुए बर्तन में रखें।

Get extra food, especially things which can be eaten without cooking or with very little preparation. Store extra drinking water in suitably covered vessel.

- यदि आप प्रभावित क्षेत्रों में रहते हैं, तो बाढ़ से होने वाले नुकसान को कम करने के लिए अपने मूल्यवान सामानों को ऊपरी मंजिलों पर ले जाएं ।

If you are in one of the evacuation areas, move your valuable articles to upper floors to minimise flood damage.

- हर उस चीज़ की जाँच करें जो उड़ सकती है या ढीली हो सकती है। तेज हवाओं में मिट्टी के तेल के डिब्बे, कैन, कृषि उपकरण, उद्यान उपकरण, सड़क के संकेतक और अन्य वस्तुएं घातक बन जाती हैं। इन्हें निकाल कर एक ढके हुए कमरे में रख दें।

Check on everything that might blow away or can torn loose. Kerosene tins, cans, agricultural implements, garden tools, road signs and other objects become weapon of destruction in strong winds. Remove them and store them in a covered room.

- सुनिश्चित करें कि खिड़की या दरवाजा घर के ली तरफ यानी हवा के सामने वाले हिस्से के विपरीत खोला जा सकता है।

Be sure that a window or door can be opened on the lee side of the house i.e. the side opposite the one facing the wind.

- विशेष आहार की आवश्यकता वाले बच्चों और वयस्कों के लिए प्रावधान करें।
Make provisions for children and adults requiring special diets.
- यदि तूफान की 'आंख' का केंद्र सीधे आपके स्थान के ऊपर से गुजरता है, तो हवा में शांत और बारिश होगी, जो आधे घंटे या उससे अधिक समय तक चलेगी। इस दौरान सुरक्षित स्थान पर रहें। यदि आवश्यक हो तो इस शांति काल में आपातकालीन मरम्मत करें, लेकिन याद रखें कि तेज हवा विपरीत दिशा से अचानक वापस आने के कारण अक्सर और भी अधिक घातक होते हैं ।

If the centre of 'eye' of the storm passes directly over your place, there will be a lull in the wind and rain, lasting for half an hour or more. During this period stay in safe place. Make emergency repairs during the lull period if necessary, but remember that strong wind will return suddenly from the opposite direction, frequently with even greater violence.

- शांत रहें । आपातकाल से निपटने की आपकी क्षमता दूसरों को प्रेरित और मदद करेगी।
Be calm. Your ability to meet emergency will inspire and help others.
- आपको तब तक आश्रयों में रहना चाहिए जब तक कि प्रभारी लोगों द्वारा सूचित नहीं किया जाता है कि आप घर लौट सकते हैं ।
You should remain in shelters until informed by those in charge that you may return home.
- लैम्प पोस्ट से किसी भी तरह के ढीले और लटकते तार से हर हाल में बचना चाहिए।
Any loose and dangling wire from the lamp post should be strictly avoided.
- लोगों को आपदा क्षेत्रों से दूर रहें जब तक कि आपकी सहायता की आवश्यकता न हो।
People should keep away from disaster areas unless you are required to assist.
- असामाजिक तत्वों को शरारत करने से रोका जाए और पुलिस को सूचना दें ।
Anti-social elements should be prevented from doing mischief and reported to the police.
- कारों, बसों, लॉरी और गाड़ियों को सावधानी से चलाया जाना चाहिए।
Cars, buses, lorries and carts should be driven carefully.
- घरों और घरों को मलबे से साफ किया जाना चाहिए ।
The houses and dwellings should be cleared of debris
- नुकसान की सूचना उपयुक्त अधिकारियों को दी जानी चाहिए।
The losses should be reported to the appropriate authorities.
- आपदा क्षेत्र में व्यक्तियों की सुरक्षा के बारे में रिश्तेदारों को तुरंत सूचित किया जाना चाहिए।
Relatives should be promptly informed about the safety of persons in the disaster area.

न करें Don'ts

- अफवाहों के बहकावे में आने से बचें।
Avoid being misled by rumours.
- बचाव कर्मियों द्वारा सूचित किए जाने तक आश्रयों को न छोड़ें।
Don't leave shelters until informed by the rescue personals.
- शांति के दौरान सुरक्षित स्थान से बाहर न निकलें, हालांकि मामूली मरम्मत की जा सकती है।
Don't leave the safer place during lull, however minor repairs can be carried out.
- लैम्प पोस्ट के ढीले और लटकते तार को न छुएं, इसमें विद्युत प्रवाह हो सकता है।
Don't touch the loose and dangling wire from lamp post, it may have electric current.

कृषि में चक्रवात के लिए करें और न करें

Dos and Don'ts for Cyclone in Agriculture

चक्रवात और संबंधित भारी वर्षा और तेज़ हवाओं के कृषि प्रभाव

Agricultural Implications of cyclone and associated heavy rainfall and high winds

भारी वर्षा का प्रभाव और बाढ़ Impact of heavy rainfall and floods

- बहुत तीव्र वर्षा और बाढ़ खेतों के विभिन्न फसलों को नुकसान पहुंचा सकती है।
Very intense rainfall and floods can damage the different crops in the fields.
- बाढ़ अवायवीय मिट्टी की स्थिति पैदा कर सकती है जो वनस्पति पर महत्वपूर्ण प्रभाव डाल सकती है।
Flooding can create anaerobic soil conditions that can have significant impact on vegetation.
- अवायवीय मिट्टी में रासायनिक प्रतिक्रियाओं से नाइट्रेट में कमी और नाइट्रोजन गैस का निर्माण होता है। यह डी-नाइट्रिफिकेशन बाढ़ के बाद पौधे की ताकत और विकास के नुकसान का एक महत्वपूर्ण कारक हो सकता है।

Chemical reactions in anaerobic soils also lead to a reduction in nitrate and the formation of nitrogen gas. This de-nitrification can be a significant cause of loss of plant vigour and growth following flooding.

- भारी वर्षा के कारण मृदा अपरदन, महत्वपूर्ण कृषि गतिविधियों में व्यवधान, जल भराव, नमी का दबाव बढ़ जाता है और फसलों पर कीटों और रोगों का हमला होता है।

Heavy rainfall causes soil erosion, disruption to critical agricultural activities, water logging, increased moisture stress and attack of pests and diseases on the crops.

तेज हवाओं का प्रभाव

Impact of high winds

- तेज हवाएं फसलों की विकृति/उखड़ने का कारण बनती हैं।
High winds cause deformation / uprooting of crops.
- तेज हवाएं भी परिपक्व पौधों के दानों को चकनाचूर कर देती हैं।
High winds also cause shattering of grains from matured plants.
- गन्ना, केला आदि लंबी फसलें तेज हवाओं के लिए अतिसंवेदनशील होती हैं।
Tall crops like sugarcane, banana etc are susceptible to strong winds.
- छिड़काव और उर्वरकों के अनुप्रयोग जैसे कृषि कार्यों में बाधा डालता है।
Hinder agricultural operations like spraying and application of fertilizers.
- फसल के खेतों से नमी की कमी हो जाती है जिससे फसलों की पानी की जरूरत बढ़ जाती है।
Lead to moisture loss from the crop fields thereby increasing water needs of crops.

करें और न करें Dos and Don'ts

चक्रवात आने के पहले करें Dos before Cyclone

- फसलों की जल्दी कटाई, यदि 80% परिपक्व हो।
Early harvesting of crops, if 80% matured.
- कटी हुई उपज का सुरक्षित स्थान पर भंडारण करना।
Storing of harvested produce in safer place.
- जोखिम वाले क्षेत्र में सिंचाई नहरों और नदियों के तटबंधों की मरम्मत करना ताकि दरारों से बचा जा सके।
Repairing of irrigation canals and embankments of rivers in the risk zone to avoid breaching.
- फॉल आउट क्षेत्रों में व्यापक जल निकासी सुविधाओं की व्यवस्था।
Arrangement of extensive drainage facilities in the fall out areas.
- बागवानी फसलों के मामले में पौधों को रहने और उखड़ने से बचाने के लिए यांत्रिक आधार प्रदान करते हैं।
In case of horticulture crops provide mechanical support to plants to avoid lodging and being uprooted.
- नियमित रूप से बाढ़ वाले संवेदनशील स्थानों में चावल जैसी फसलों को अपनाएं जो संतृप्त और यहां तक की जलमग्न परिस्थितियों में भी प्रभावी ढंग से कार्य कर सकती हैं।
Adoption of crops like rice that can function effectively in saturated and even submerged conditions for locations that are flooded regularly.
- बाढ़ से होने वाले नुकसान को कम करने में प्रभावी जल भंडारण प्रणाली (नदियाँ, झीलें, जलाशय आदि)।
Effective Water storage systems (rivers, lakes, reservoirs etc.) in reducing flood damage.
- ऐसी वनस्पति का रोपण जो अधिक पानी का उपयोग करता है और जो चलते पानी (क्षैतिज और लंबवत) में बाधा के रूप में कार्य कर सकता है, बाढ़ की गंभीरता और प्रभावों को कम कर सकता है।
Planting of vegetation that uses more water and that can act as a barrier to moving water (horizontally and vertically) and can reduce flood severity and impacts.
- गन्ने को सहारा दें ।
Propping of sugarcane.
- भारी हवा का सामना करने के लिए पशु शेड की सुरक्षा करें ।
Protection of animal shed to withstand the heavy wind.
- पशुओं को उचित शेड में रखें ।
Keep the animals in proper sheds.
- पोल्ट्री शेड के चारों ओर बोरे रखें ।
Keep gunny bags all around poultry sheds.

चक्रवात गुजरने के बाद - करें Dos - Post cyclone

- घटना समाप्त होने के बाद, खड़ी फसल के खेतों से अतिरिक्त पानी निकाल दें और गन्ने, केले के पौधों (उन्हें सीधा रखने के लिए), सब्जियों और फलों के पौधों को यांत्रिक आधार दें और इस प्रकार क्षति को कम करने के लिए आगे बढ़ें।

After the event is over, drain out excess water from the standing crop fields and carry out propping of sugarcane, banana plants (to keep them erect), mechanical support to vegetables and fruit plants and thus, to minimize the damage.

- तेजी से ठीक होने और नुकसान को कम करने के लिए नाइट्रोजन, उर्वरक और पर्ण स्प्रे की अतिरिक्त खुराक के साथ शीर्ष ड्रेसिंग करें ।

Top dressing with extra dosage of nitrogen fertilizer and foliar spray for faster recovery and to minimize the losses.

- जलभराव की स्थिति या मिट्टी की निरंतर संतृप्त स्थिति के कारण, फसलों में सूक्ष्म पोषक तत्वों की कमी दिखाई देती है। अतः चक्रवात की समाप्ति के तुरंत बाद सूक्ष्म पोषक तत्वों का पर्ण छिड़काव करें।

Due to waterlogged conditions or continuous saturated condition of soils, crops tend to show micronutrient deficiencies. Hence, take up foliar spray of micronutrients immediately after cessation of cyclone.

- शारीरिक परिपक्वता प्राप्त होने पर उपज की कटाई और यंत्रवत् रूप से सुखाएं।

Harvest and mechanically dry the produce, if attained physiological maturity.

न करें Don'ts

- कीटनाशकों और उर्वरकों के छिड़काव के लिए मत जाएँ ।

Don't go for spraying of pesticides and fertilizers.

- कटी हुई उपज को खुले मैदान में न छोड़ें।

Don't leave the harvested produce in open field.

- चक्रवाती तूफान और ज्वार की लहरों (मछुआरों के लिए) के कारण समुद्र में उद्यम न करें।

Don't venture in the sea because of cyclonic storm and tidal waves (for fishermen).

- जानवरों को बाहर चरने न दें।

Don't allow the animals grazing outside.

- खेत की झोपड़ियों और पेड़ों के नीचे न रहें।

Don't stay in the farm huts and underneath of trees.

&&*